



**NACIONES
UNIDAS**



**CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS
SOBRE LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS
(HÁBITAT II)**

Estambul, Turquía
3 a 14 de junio de 1996

Distr.
GENERAL

A/CONF.165/L.1/Add.2
9 de mayo de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Tema 9 del programa provisional*

PROGRAMA DE HÁBITAT: OBJETIVOS Y PRINCIPIOS, COMPROMISOS
Y PLAN DE ACCIÓN MUNDIAL

Nota de la Secretaría

Proyecto de Programa de Hábitat

Adición

Compilación de correcciones propuestas al proyecto
de Programa de Hábitat

La compilación de las correcciones que figuran en el presente documento fue presentada por los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros de la Unión Europea y debe leerse en conexión con el proyecto de Programa de Hábitat (A/CONF.165/L.1).

1. Página 4, párrafo 2 ter

Las dos últimas oraciones del párrafo, que aparecen entre corchetes, deben eliminarse del párrafo y constituir un párrafo separado con el número 2 bis. En consecuencia, los actuales párrafos 2 bis y 2 ter deben llevar los números 2 ter y 2 quater.

2. Página 4, párrafo 3, segunda oración

- a) Deben eliminarse los corchetes al principio y al final de la oración;
- b) Debe colocarse entre corchetes la frase ", particularmente en los países industrializados,".

* A/CONF.165/1.

3. Página 13, párrafo 19, primera línea

La palabra "básicos" debe colocarse entre corchetes.

4. Página 13, párrafo 19, líneas octava y novena

Donde dice Los gobiernos, a todos los niveles apropiados debe decir Los gobiernos a los niveles apropiados

5. Página 23, párrafo 39, cuarta línea

Donde dice en los intentos de mejorar la situación de los asentamientos humanos debe decir en los intentos de mejorar las condiciones de los asentamientos humanos

6. Página 27, párrafo 43, tercera línea

Donde dice seguridad adecuada, inclusive en lo que atañe a la tenencia, debe decir seguridad adecuada, seguridad en la tenencia,

7. Página 28, párrafo 45, octava línea

Donde dice el crecimiento económico sostenible debe decir el crecimiento económico sostenido

8. Página 42, párrafo 65 b)

Deben suprimirse los corchetes al principio y al final del inciso, que debe decir

b) Un saneamiento adecuado [y] un control de los desechos [técnicamente y] [ecológicamente racional];

9. Página 55, párrafo 82, décima línea

[No se aplica a la versión española]

10. Página 55, párrafo 82, cuarta línea desde el final

Después de "renovación" insértese una coma y "revitalización".

11. Página 58, párrafo 86, quinta oración

La oración debe decir

Sin embargo, no es posible la aplicación equitativa de soluciones universales.

12. Página 58, párrafo 86, séptima oración

Donde dice aumentar las oportunidades, dar acceso a los recursos, debe decir aumentar las oportunidades y el acceso a los recursos,

13. Página 60, párrafo 89 b), primera línea

Después de la palabra "proceda", el texto debe decir y cuando el costo sea razonable, inversiones y métodos de gran densidad de mano de obra a fin de proporcionar ...

14. Página 62, párrafo 90 bis c), tercera línea

Después de "mejor calidad" insértese "y formación profesional"

15. Página 64, párrafo 92 b), tercera línea

Después de "y de niños" suprímase la palabra "y" y añádase una coma

16. Página 67, párrafo 96 b), tercera línea

Donde dice desarrollar sistemas preventivos y curativos apropiados de atención de salud y garantizar el acceso a ellos debe decir garantizar el acceso a sistemas preventivos y curativos apropiados de atención de salud

17. Página 73, párrafo 100, sexta línea

[No se aplica a la versión española]

18. Página 75, párrafo 102 bis, segunda línea

Donde dice las pautas de la actividad económica y los asentamientos humanos debe decir las pautas del desarrollo económico y de los asentamientos humanos

19. Página 75, párrafo 104, primera línea

Donde dice sistemas de transporte sostenible debe decir sistemas de transporte y comunicaciones sostenibles

20. Página 77, párrafo 107 a), primera línea

El principio del párrafo debe decir

a) Determinar y, siempre que sea posible, documentar la significación histórica y cultural

21. Página 77, párrafo 107 e)

El final del párrafo debe decir

apropiadas para la conservación del patrimonio;

22. Página 78, párrafo 109, quinta oración

La primera parte de la oración debe decir

Si se hiciera frente en forma efectiva a otros factores, como el crecimiento demográfico de las ciudades y la inmigración urbana, mediante, entre

otras cosas, la planificación urbana, y si se controlaran los efectos negativos de la urbanización,

23. Página 79, párrafo 112

La última línea de la parte introductoria debe decir gubernamentales, deberían, según proceda:

24. Página 79, párrafo 113 c), segunda línea

Donde dice tierras con servicios suficientes debe decir suficientes terrenos provistos de servicios

25. Página 83, párrafo 121 d), segunda línea

Donde dice sobre la base de las necesidades de la población debe decir sobre la base de las necesidades y del potencial económico

26. Página 86, párrafo 127 b), segunda línea

Donde dice innovadores para hacer frente a los riesgos críticos de las comunidades vulnerables debe decir innovadores para hacer frente a los riesgos críticos que deben arrostrar las comunidades vulnerables

27. Página 87, párrafo 127 bis c)

El inciso debe decir:

c) Definir claramente el ámbito, las obligaciones y los cauces de comunicación entre las diversas funciones fundamentales en materia de prevención de desastres y preparación para casos de desastre, incluidas la evaluación, la vigilancia, la predicción, la prevención, el socorro, el reasentamiento y la intervención de emergencia;
